

به نام خدای مهربان

مجموعه
داستان‌های
ولاد



دیگر دروغ نمی‌گوییم!

با رعایت
حقوق مؤلف



- نویسنده و تصویرگر: هانس ویلهلم
- مترجم: لیلا دیانی
- ویراستار: مجید راستی
- شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۷۸۹۰-۷۷-۹
- چاپ اول بهار ۱۳۹۵ - شمارگان ۳۰۰۰ نسخه
- امور هنری: مؤسسه فرهنگی و هنری طراحان ایماژ
- قیمت: ۶۰۰۰ تومان

سرشناسه: ویلهلم، هانس، ۱۹۴۵-م. Wilhelm, Hans
عنوان و نام پدیدآور: دیگر دروغ نمی‌گوییم! نویسنده و تصویرگر
هانس ویلهلم؛ مترجم لیلا دیانی.
مشخصات نشر: تهران: شورا، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری: ۲۸ ص.: مصور(رنگی).
شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۷۸۹۰-۷۷-۹
وضعیت فهرست نویسی: فیبا
یادداشت: عنوان اصلی: ۱۹۹۷! Sale menteur
یادداشت: گروه سنی: ب و ج.
موضوع: داستان‌های آموزنده
شناسه افزوده: دیانی، لیلا، ۱۳۵۶ -، مترجم
رده بندی دیویی: ۱۱۵۹۳۱۱: ۵۹۳۱۱: ۹۴۹ و ۰۹۵
شماره کتابشناسی ملی: ۲۸۵۱۷۱۸



پدران، مادران و معلمان گرامی

مجموعه داستان‌های «والدو» برای دانش‌آموزان سال‌های اول دبستان، به منظور تقویت مهارت خواندن (PIRLS) و نیز ایجاد فرصت گفت‌وگوهای فلسفی چاپ و منتشر شده است. نویسنده این آثار که کتاب‌هایش تاکنون به بیست زبان زنده دنیا ترجمه شده است؛ مفاهیمی مانند عشق به هم‌نوع، دوستی و ارتباط سالم و بسیاری از موضوعات اخلاقی و معنوی را با زبانی کودکانه، در قالب داستان‌هایی لطیف و با تصاویری جالب مطرح کرده است.

انتشارات شورا با توجه به اصول تربیتی و روند رشد عاطفی کودکان و تأثیر آموزش‌های غیرمستقیم بر آنان، تعدادی از آثار این نویسنده مشهور و توانا را انتخاب کرده تا به خانواده‌ها و جامعه آموزشی کشور معرفی و تقدیم دارد. این جانب از آقای هانس ویلهلم که بزرگوارانه اجازه ترجمه و چاپ کتاب‌های خود در ایران را به ما سپرده است و هم‌چنین از تمامی کارشناسان محترمی محتوا و نیز طرح سؤالات صفحه که در بررسی محتوا و نیز طرح سؤالات صفحه آخر این مجموعه ما را یاری داده‌اند، کمال سپاس‌گزاری را دارم.

لیلا دیانی

تقدیم به کورشم

فرانس روز تولدش، یک ساعتِ مچی نو هدیه
گرفته بود و داشت با خوش‌حالی آن را به دوستانش
نشان می‌داد.

نتی با هیجان فریاد زد: «وای پقدر
جالب، کُرُ نومتر هم دارد. ما
می‌توانیم مسابقه‌ی دو بدهیم
و تو با کُرُ نومتر ساعتت
برایمان زمان بگیری!»



این شد که آن‌ها تصمیم گرفتند دورِ علف‌زار مسابقه بدهند. هر کدام
سربای خود روی خط شروع ایستادند.
فرانس فریاد زد: «یک، دو، سه، حرکت.»
دونده‌ها با تمام قدرت، شروع به دویدن کردند. فرانس لفظه به لفظه
به ساعتش نگاه می‌کرد و دوستانش را تشویق می‌کرد: «تندتر... تندتر!»
تا این‌که سرانجام دونده‌ها به خط پایان رسیدند.





خرانس به ساعتش نگاه کرد و گفت: «دو دقیقه و پنجاه و پنج ثانیه شد. شرط می‌بندم که فردا می‌توانید تندتر از این بدوید.

فوب! حالا می‌آیید برویم بالای آن تپه؟ تاملات آنجا نرفته‌ایم، چون راهش دور است و همیشه می‌ترسیدیم که دیر به خانه برگردیم. ولی این دفعه ساعت داریم و می‌توانیم بفهمیم که چه وقت باید برگردیم. هتماً از آن بالا منظره‌های قشنگی را می‌توانیم تماشا کنیم.»

دوستانش در حالی که نفس‌نفس می‌زدند، باعصبانیت گفتند:

«ولی ما همین الان مسابقه داده‌ایم، فیلی فسته‌ایم.»

اما ننتی قبول کرد و گفت: «من می‌آیم.» آفر خرانس

بهترین دوستش بود.

سرانجام فرانس و نتی با
کوله‌پشتی‌های پر از فوراکی‌های
فوش‌مزه به طرف تپّه به‌راه
افتادند. هوا خیلی خوب بود
و ساعت مچی فرانس در نور
آفتاب می‌درخشید.





وقتی آن‌ها به جنگل رسیدند،
نتی که انگار ترسیده بود، از
دوستش پرسید:

«فرانس، تو فکر می‌کنی این‌جا
هیولا وجود داشته باشد؟»

فرانس خندید و گفت: «هیولاها
که در جنگل زندگی نمی‌کنند،
آن‌ها فقط در خیال ما هستند.»
نتی و فرانس بعد از سی و سه
دقیقه راه رفتن تصمیم گرفتند
کمی استراحت کنند.



نتی ناله کنان گفت: «من گرممه!» و پیشنهاد داد که در رودخانه
آبتنی کنند. فرانس هم موافق بود و برای این که ساعتش فیس
نشود با دقت آن را کنار وسایلشان، روی یک سنگ گذاشت.
بعد از آبتنی، ساعت، وقت فوآب بعد از ظهر را نشان می داد.

پدران، مادران و معلمان گرامی

پیشنهاد می‌کنیم با فرزندتان درباره‌ی این پرسش‌ها گفت‌وگو کنید و اجازه دهید او به راحتی نظراتش را برای شما بیان کند. پاسخ‌های او می‌تواند برای ارزیابی شما در مورد رفتار خواندن و نگرش به خواندن او مؤثر باشد.

- ۱- آیا دوستان فرانس هم دوست داشتند، یک ساعت مچی داشته باشند؟
- ۲- به نظر شما چرا نتی قبول کرد که با فرانس برود؟
- ۳- شما فکر می‌کنید که هیولاها در کجا زندگی می‌کنند؟
- ۴- علت اصلی به زمین خوردن نتی را می‌دانید؟
- ۵- به نظر شما دلیل اصلی آشتی کردن فرانس با نتی چه چیزی بود؟
- ۶- شما فکر می‌کنید، هیولایی که نتی به آن فکر می‌کرد، چه شکلی بود؟



مجموعه داستان‌های والدو



این مجموعه فرصت مناسبی را برای گفت‌وگو و کند و کاوهای فلسفی کودکان فراهم می‌آورد.